

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 13 dicembre 2007, n. 538.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e s.m., del progetto definitivo dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 108 del 20 gennaio 2006, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Considerato che con la deliberazione della Giunta Regionale di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m., in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di SAINT-CHRISTOPHE n. 31 del 20 aprile 2006, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in comune di SAINT-CHRISTOPHE, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/1998 e s.m.;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 3453 del 30 novembre 2007, con la quale è stato approvato il progetto definitivo delle opere di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è dato atto del raggiungimento dell'intesa ex art. 29 della l.r. 11/1998 e s.m.

decreta

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 538 du 13 décembre 2007,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, modifiée, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 108 du 20 janvier 2006 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

Considérant que la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et la Commune de SAINT-CHRISTOPHE a été engagée par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, car le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de ladite Commune ;

Vu la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 31 du 20 avril 2006 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et avis favorable quant à la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée ;

Rappelant la délibération n° 3453 du 30 novembre 2007, par laquelle le Gouvernement régional a approuvé le projet définitif desdits travaux et a pris acte de l'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée ;

arrête

1) Il progetto definitivo dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in comune di SAINT-CHRISTOPHE è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di SAINT-CHRISTOPHE, nonchè dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 dicembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 17 dicembre 2007, n. 540.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto regionale «C. Gex» nei comuni di SAINT-CHRISTOPHE e di QUART.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 568 in data 24 febbraio 2006, con la quale si approvava, ai sensi della L.R. 12/1996 e successive modificazioni, la revisione del progetto preliminare relativo ai lavori di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto regionale «C. Gex» nei comuni di SAINT-CHRISTOPHE e di QUART, e si avviava l'intesa con il comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi e per gli effetti dell'art. 29 comma secondo della L.R. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, individuando nel contempo il responsabile del procedimento;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di SAINT-CHRISTOPHE n. 30 del 20 aprile 2006, con la quale l'Amministrazione comunale ha deliberato di addivinare all'intesa di cui all'art. 29 della Legge Regionale 06 aprile 1998, n. 11 per la realizzazione dei lavori di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto «Corrado Gex» proposto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta ed in particolare per le modifiche al P.R.G.C. individuate nelle tavole di progetto e comportanti un ampliamento della zona F4 (attrezzature aeroportuali e uffici

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet définitif des travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires.

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 540 du 17 décembre 2007,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport régional « C. Gex » et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;

Rappelant l'art. 29 de la loi régionale susdite, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 24 février 2006 portant approbation, au sens de la LR n° 12/1996 modifiée, de la révision de l'avant-projet des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport régional « C. Gex » et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, engagement de la procédure visant à la conclusion d'une entente avec la Commune de SAINT-CHRISTOPHE au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, ainsi que nomination du responsable de la procédure ;

Vu la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 30 du 20 avril 2006 portant adhésion à la procédure de conclusion de l'entente avec la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, aux fins de la réalisation des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport régional « Corrado Gex » et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, et notamment des modifications du PRGC visées aux tables du projet et comportant l'élargissement de la zone F4 (*attrezzature aeroportuali e uffici*

dell'Amministrazione) e la conseguente riduzione della zona F3 (parchi urbani territoriali, verde pubblico attrezzature sportive-ricreative) e della zona D1 (Industriale, Artigianale, Commerciale e Uffici);

Richiamata, la deliberazione della Giunta regionale n. 2753 del 06 ottobre 2007, con la quale è stato dato atto del raggiungimento dell'intesa, ai sensi dell'art. 29, comma 3, della L.R. 11/1998 e successive modificazioni e integrazioni, tra la Regione ed il comune di SAINT-CHRISTOPHE ed è stato approvato, ai sensi dell'art. 39, comma 3, lett. c) della L.R. 12/1996 e successive modificazioni, il progetto definitivo relativo ai lavori di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto regionale «C. Gex» nei comuni di SAINT-CHRISTOPHE e di QUART;

Considerato che in sede di conferenza dei servizi, svolta in data 19 giugno 2007, sono stati acquisiti, sul progetto definitivo, i pareri e le autorizzazioni previste per legge;

Considerato, infine, che con nota in data 30 novembre 2007 (Prot. n. 14417) il comune di QUART ha comunicato che con verbale n. 97 del 22 novembre 2007 la Commissione edilizia comunale ha espresso parere favorevole sul progetto di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci per le opere da realizzare nel comune medesimo e che, pertanto, sarà rilasciata, dal Sindaco, apposita concessione edilizia per la realizzazione delle opere;

decreta

1) di approvare il progetto definitivo relativo ai lavori di allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto «Corrado Gex», ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di SAINT-CHRISTOPHE e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia limitatamente alle opere da realizzare nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, stabilendo che le opere dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinquantuno mesi dalla data di inizio lavori;

2) di dichiarare la pubblica utilità, l'urgenza ed l'indiferibilità delle opere, con apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree interessate dall'allungamento della pista ed estensione dell'impianto luci dell'aeroporto nei comuni di SAINT-CHRISTOPHE e di QUART;

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 dicembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

dell'Amministrazione) et, par conséquent, la réduction de la zone F3 (parchi urbani territoriali, verde pubblico, attrezzature sportive-ricreative) et de la zone D1 (industriale, artigianale, commerciale e uffici) ;

Rappelant la délibération n° 2753 du 6 octobre 2007, par laquelle le Gouvernement régional a pris acte de la conclusion de la procédure d'entente avec la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, au sens du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, et a approuvé le projet définitif des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport régional « Corrado Gex » et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, au sens de la lettre c du troisième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 12/1996 modifiée ;

Considérant que les avis et les autorisations requis par la loi au sujet dudit projet définitif ont été recueillis lors de la conférence des services du 19 juin 2007 ;

Considérant que la Commune de QUART a communiqué, par sa lettre du 30 novembre 2007, réf. n° 14417, que la Commission communale de la construction a exprimé un avis favorable quant au projet des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, pour ce qui est des ouvrages à réaliser sur le territoire communal (procès-verbal du 22 novembre 2007, n° 97) et que, par conséquent, le syndic délivrera le permis de construire relatif aux ouvrages en cause ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, le projet définitif des travaux d'allongement de la piste de l'aéroport régional « Corrado Gex » et d'extension des installations d'éclairage y afférentes, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire pour ce qui est des ouvrages à réaliser sur le territoire de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; par ailleurs, les travaux doivent commencer dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

2) Les travaux en question sont déclarés d'utilité publique et urgents et ne peuvent être renvoyés ; une servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation est établie sur les terrains concernés par l'allongement de la piste de l'aéroport et l'extension des installations d'éclairage y afférentes, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3241.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.02. «Infrastrutture nell'agricoltura»

*In diminuzione*

Cap. 41745 «Contributi per interventi migliorativi sui fabbricati rurali aziendali e d'alpe – piano di sviluppo rurale 2000/2006»

competenza anno 2007	€	300.000,00;
cassa anno 2007	€	300.000,00;

*In aumento*

Cap. 41730 «Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»

competenza anno 2007	€	300.000,00;
cassa anno 2007	€	300.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.1.09. «Ambiente e sviluppo sostenibile»

*In diminuzione*

Cap. 67388 «Indennità per spostamenti, anche parziali, o per la modifica dei tracciati di elettrodotti per ragioni di pubblico interesse»

competenza anno 2007	€	100.000,00;
cassa anno 2007	€	100.000,00;

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3241 du 23 novembre 2007,

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.02 « Infrastructures agricoles »

*Diminution*

Chap. 41745 « Subventions pour les travaux d'amélioration des bâtiments ruraux des exploitations et des alpages – plan de développement rural 2000/2006 »

exercice budgétaire 2007	300 000,00 €
fonds de caisse 2007	300 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 41730 « Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006 »

exercice budgétaire 2007	300 000,00 €
fonds de caisse 2007	300 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.1.09 « Environnement et développement durable »

*Diminution*

Chap. 67388 « Indemnités pour le déplacement, même partiel, des lignes électriques ou la modification des tracés de celles-ci pour des raisons d'intérêt public »

exercice budgétaire 2007	100 000,00 €
fonds de caisse 2007	100 000,00 €

Cap. 67389 «Spese per la realizzazione di piani di risanamento»

competenza anno 2007 € 50.000,00;  
cassa anno 2007 € 50.000,00;

Cap. 67391 «Spese per l'istituzione e la gestione del catasto degli elettrodotti»

competenza anno 2007 € 32.363,68;  
cassa anno 2007 € 32.368,68;

*In aumento*

Cap. 67387 «Oneri per la valorizzazione e salvaguardia ambientale»

competenza anno 2007 € 182.363,68;  
cassa anno 2007 € 182.363,68;

C) Obiettivo programmatico 1.1.2. «Giunta regionale e Presidente della Regione»

*In diminuzione*

Cap. 20160 «Indennità e rimborso spese di trasporto al Presidente della Regione ed agli Assessori»

competenza anno 2007 € 10.000,00;  
cassa anno 2007 € 10.000,00;

*In aumento*

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta regionale e spese per il cerimoniale»

competenza anno 2007 € 10.000,00;  
cassa anno 2007 € 10.000,00;

D) Obiettivo programmatico 2.2.2.4. «Assistenza tecnica»

*In diminuzione*

Cap. 42360 «Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza anno 2007 € 1.600,00;  
cassa anno 2007 € 1.600,00;

*In aumento*

Cap. 42440 «Contributo annuo per il funzionamento del centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura di montagna (CERVIM)»

competenza anno 2007 € 1.600,00;  
cassa anno 2007 € 1.600,00;

Chap. 67389 « Dépenses pour la réalisation des plans de mise aux normes »

exercice budgétaire 2007 50 000,00 €  
fonds de caisse 2007 50 000,00 €

Chap. 67391 « Dépenses pour la création et la gestion du cadastre des lignes électriques »

exercice budgétaire 2007 32 363,68 €  
fonds de caisse 2007 32 368,68 €

*Augmentation*

Chap. 67387 « Dépenses pour la mise en valeur et la sauvegarde de l'environnement »

exercice budgétaire 2007 182 363,68 €  
fonds de caisse 2007 182 363,68 €

C) Objectif programmatique 1.1.2 « Gouvernement régional et président de la Région »

*Diminution*

Chap. 20160 « Indemnités dues au président de la Région et aux assesseurs et remboursement des frais de transport »

exercice budgétaire 2007 10 000,00 €  
fonds de caisse 2007 10 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 20170 « Dépenses à la charge du Gouvernement régional pour couvrir les frais de représentation, d'accueil et de protocole »

exercice budgétaire 2007 10 000,00 €  
fonds de caisse 2007 10 000,00 €

D) Objectif programmatique 2.2.2.4 « Support technique »

*Diminution*

Chap. 42360 « Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

exercice budgétaire 2007 1 600,00 €  
fonds de caisse 2007 1 600,00 €

*Augmentation*

Chap. 42440 « Subvention annuelle pour le fonctionnement du Centre de recherches, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (CERVIM) »

exercice budgétaire 2007 1 600,00 €  
fonds de caisse 2007 1 600,00 €

E) Obiettivo programmatico 2.2.4.7. «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

*In diminuzione*

Cap. 65920 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili di proprietà regionale – comprende interventi rilevanti ai fini IVA»

competenza anno 2007 € 47.000,00;  
cassa anno 2007 € 47.000,00;

*In aumento*

Cap. 65921 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili non di proprietà regionale»

competenza anno 2007 € 47.000,00;  
cassa anno 2007 € 47.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A)

Struttura dirigenziale «Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale n. 071002 «Interventi per il miglioramento e sviluppo rurale»

*In diminuzione*

Rich. 9944 (Cap. 41745) «Contributi per fabbricati rurali e mayens»

Anno 2007 € 300.000,00;

*In aumento*

Rich. 9912 (Cap. 41730) «Contributi per acquisto di macchine ed attrezzi agricoli»

Anno 2007 € 300.000,00;

B)

Struttura dirigenziale «Direzione Ambiente»

E) Objectif programmatique 2.2.4.7 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

*Diminution*

Chap. 65920 « Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, appartenant à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises »

exercice budgétaire 2007 47 000,00 €  
fonds de caisse 2007 47 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 65921 « Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, n'appartenant pas à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux »

exercice budgétaire 2007 47 000,00 €  
fonds de caisse 2007 47 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A)

Structure de direction « Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion 071002 « Mesures pour l'amélioration et l'essor des exploitations »

*Diminution*

Détail 9944 (chap. 41745) « Subventions pour des bâtiments ruraux et des mayens »

année 2007 300 000,00 €

*Augmentation*

Détail 9912 (chap. 41730) « Subventions pour l'achat de machines et d'outils agricoles »

année 2007 300 000,00 €

B)

Structure de direction « Direction de l'environnement »

Obiettivo gestionale n. 161001	«Interventi per la tutela, il recupero e la valorizzazione dell'ambiente»			Objectif de gestion 161001	« Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 14302 (Cap. 67388)	«Indennità per spostamenti, anche parziali, o per la modifica dei tracciati di elettrodotti per ragioni di pubblico interesse»			Détail 14302 (chap. 67388)	« Indemnités pour le déplacement, même partiel, des lignes électriques ou la modification des tracés de celles-ci pour des raisons d'intérêt public »		
	Anno 2007	€	100.000,00;		année 2007		100 000,00 €
Rich. 14303 (Cap. 67389)	«Spese per la realizzazione di piani di risanamento»			Détail 14303 (chap. 67389)	« Dépenses pour la réalisation des plans de mise aux normes »		
	Anno 2007	€	50.000,00;		année 2007		50 000,00 €
Rich. 14304 (Cap. 67391)	«Spese per l'istituzione e la gestione del catasto degli elettrodotti»			Détail 14304 (chap. 67391)	« Dépenses pour la création et la gestion du cadastre des lignes électriques »		
	Anno 2007	€	32.363,68;		année 2007		32 363,68 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 14301 (Cap. 67387)	«Oneri per la valorizzazione e salvaguardia ambientale»			Détail 14301 (chap. 67387)	« Dépenses pour la mise en valeur et la sauvegarde de l'environnement »		
	Anno 2007	€	182.363,68;		année 2007		182 363,68 €
C)				C)			
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Struttura dirigenziale	«Servizio contratti immobiliari e attività economali»			Structure de direction	« Service des contrats immobiliers et de l'économat »		
Obiettivo gestionale n. 114202	«Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»			Objectif de gestion 114202	« Fonctionnement des organes, des bureaux et des personnels régionaux »		
Rich. 2 (Cap. 20160)	«Trasferte amministratori»			Détail 2 (chap. 20160)	« Déplacements des élus »		
	Anno 2007	€	10.000,00;		année 2007		10 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Struttura dirigenziale	«Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale»			Structure de direction	« Direction de la communication institutionnelle et du protocole »		
Obiettivo gestionale n. 001006	«Attività di rappresentanza, ospitalità e			Objectif de gestion 001006	« Activités de représentation, d'accueil		

cerimoniale di competenza della Giunta regionale»

Rich. 7332  
(Cap. 20170)

«Acquisto e realizzazione di pubblicazioni e di materiale vario a fini di rappresentanza della Presidenza della Regione»

Anno 2007 € 10.000,00;

D)

*In diminuzione*

Struttura  
dirigenziale

«Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari»

Obiettivo gestionale  
n. 072101

«Spesa per il settore lattiero-caseario e laboratori»

Rich. 6148  
(Cap. 42360)

«Spese per le attività del Servizio delle produzioni agro-alimentari»

Anno 2007 € 1.600,00;

*In aumento*

Struttura  
dirigenziale

«Direzione produzioni vegetali, agriturismo e servizi fitosanitari»

Obiettivo gestionale  
n. 072004

«Interventi per la valorizzazione e l'incremento del comparto delle produzioni vegetali e difesa fitosanitaria»

Rich. 13093  
(Cap. 42440)

«Contributo per organizzazione e funzionamento del CERVIM – quota annuale»

Anno 2007 € 1.600,00;

E)

Struttura  
dirigenziale

«Servizio beni storico artistici»

Obiettivo gestionale  
n. 143101

«Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e valorizzazione dei beni storico artistici»

et de protocole relevant du Gouvernement régional »

Détail 7332  
(chap. 20170)

« Achat et réalisation de publications et de matériel divers destinés à l'exercice des fonctions de représentation de la Présidence de la Région »

année 2007 10 000,00 €

D)

*Diminution*

Structure  
de direction

« Service de l'essor des productions agroalimentaires »

Objectif de gestion  
072101

« Dépenses pour le secteur laitier et fromager et pour les laboratoires y afférents »

Détail 6148  
(chap. 42360)

« Dépenses pour les activités du Service de l'essor des productions agroalimentaires »

année 2007 1 600,00 €

*Augmentation*

Structure  
de direction

« Direction des cultures, de l'agrotourisme et des services phytosanitaires »

Objectif de gestion  
072004

« Actions visant à la mise en valeur et au développement du secteur des productions végétales et de la protection phytosanitaire »

Détail 13093  
(chap. 42440)

« Subvention annuelle pour l'organisation et le fonctionnement du CERVIM »

année 2007 1 600,00 €

E)

Structure  
de direction

« Service des biens historiques et artistiques »

Objectif de gestion  
143101

« Planification et gestion des actions visant à la protection, à la conservation et à la valorisation des biens historiques et artistiques »



*In diminuzione*

Rich. 8768  
(Cap. 65920) «Restauro, manutenzione e interventi relativi alla conservazione, valorizzazione ed esposizione di collezioni, arredi e beni di interesse storico artistico, di proprietà regionale – dettaglio rilevanti ai fini IVA»

Anno 2007 € 47.000,00;

*In aumento*

Rich. 8766  
(Cap. 65921) «Restauro, manutenzione e interventi relativi alla conservazione, valorizzazione ed esposizione di beni di interesse storico artistico, non di proprietà regionale»

Anno 2007 € 47.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3242.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e di cassa della somma di euro 200.000,00 per l'anno 2007 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione»

Euro 200.000,00;

*Diminution*

Détail 8768  
(chap. 65920) « Restauration, entretien et travaux divers en vue de la conservation, de la valorisation et de l'exposition de collections, de mobilier et de biens d'intérêt historique et artistique appartenant à la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

année 2007 47 000,00 €

*Augmentation*

Détail 8766  
(chap. 65921) « Restauration, entretien et travaux divers en vue de la conservation, de la valorisation et de l'exposition de biens d'intérêt historique et artistique n'appartenant pas à la Région »

année 2007 47 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3242 du 23 novembre 2007,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 200 000,00 €, pour 2007, des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription desdites sommes au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région »

200 000,00 euros

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»
Obiettivo gestionale n. 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Rich.2376 (cap. 69340)	«Fondo di riserva spese obbligatorie»
	Euro 200.000,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale	«Direzione del contenzioso civile»
Obiettivo gestionale n. 042001	«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»
Rich. 12126 (cap. 20430)	«Spese per contenzioso civile e consulenza tecnica di parte»
	Euro 200.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3244.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione di somme provenienti da utenti diversi da trasferire alla Soc. AGEA per inadempienze dovute al prelievo di quote latte e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Détail 2376 (chap. 69340)	« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »
	200 000,00 euros

*Augmentation*

Structure de direction	« Direction du contentieux civil »
Objectif de gestion 042001	« Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »
Détail 12126 (chap. 20430)	« Dépenses pour le contentieux civil et pour les conseils techniques »
	200 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3244 du 23 novembre 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de sommes versées par différents usagers et à transférer à la société AGEA pour cause de non respect des règles en matière de quotas laitiers.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare per l'anno 2007 in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009:

*Parte entrata*

Cap. 12480 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 6.20.  
Codificazione: 06.01.03.  
«Somme provenienti da utenti diversi da trasferire alla soc. AGEA per inadempienze dovute al prelievo di quote latte»  
€ 27.264,83;

*Parte spesa*

Cap. 72280 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 4.1.  
Codificazione: 01.01.04.01.03.01.12.032.  
«Trasferimento all'AGEA di somme riscosse per prelievo supplementare di quote latte»  
€ 27.264,83;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Cap. 72280

Struttura dirigenziale «Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale 071004 (di nuova istituzione)  
«Gestione regime quote latte»

Rich. 14813 (di nuova istituzione)  
«Trasferimento all'AGEA di somme riscosse per prelievo supplementare di quote latte»  
€ 27.264,83;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3343.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio**

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 12480 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 6.20.  
Codification : 06.01.03.  
« Sommes versées par différents usagers à transférer à la société AGEA pour cause de non respect des règles en matière de quotas laitiers »  
27 264,83 €

*Dépenses*

Chap. 72280 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 4.1.  
Codification : 01.01.04.01.03.01.12.032.  
« Transfert à la société AGEA de sommes encaissées pour cause de prélèvements supplémentaires de quotas laitiers »  
27 264,83 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Chapitre 72280

Structure de direction « Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion 071004 (nouvel objectif)  
« Gestion du régime des quotas laitiers »

Détail 14813 (nouveau détail)  
« Transfert à la société AGEA de sommes encaissées pour cause de prélèvements supplémentaires de quotas laitiers »  
27 264,83 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3343 du 30 novembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du**

**2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.02 «Infrastrutture nell'agricoltura»

*In diminuzione*

Cap. 41745 «Contributi per interventi migliorativi sui fabbricati rurali aziendali e d'alpe – piano di sviluppo rurale 2000/2006»

competenza anno 2007 € 387.000,00;

Cap. 41750 «Contributi per sviluppo e sostegno ai territori rurali – Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006»

competenza anno 2007 € 231.000,00;  
cassa anno 2007 € 231.000,00;

*In aumento*

Cap. 41730 «Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»

competenza anno 2007 € 618.000,00;  
cassa anno 2007 € 231.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.4.01 «Istruzione e cultura – funzionamento scuole»

*In diminuzione*

Cap. 55140 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative»

competenza anno 2007 € 12.000,00;  
cassa anno 2007 € 12.000,00;

*In aumento*

Cap. 55150 «Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali»

**fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.02 « Infrastructures agricoles »

*Diminution*

Chap. 41745 « Subventions pour les travaux d'amélioration des bâtiments ruraux des exploitations et des alpages – plan de développement rural 2000/2006 »

exercice budgétaire 2007 387 000,00 €

Chap. 41750 « Subventions destinées à l'essor des territoires ruraux – Plan de développement rural 2000/2006 »

exercice budgétaire 2007 231 000,00 €  
fonds de caisse 2007 231 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 41730 « Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006 »

exercice budgétaire 2007 618 000,00 €  
fonds de caisse 2007 231 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.4.01 « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

*Diminution*

Chap. 55140 « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinales et de péréquation »

exercice budgétaire 2007 12 000,00 €  
fonds de caisse 2007 12 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 55150 « Réalisation d'initiatives culturelles, pédagogiques et sportives destinées aux institutions scolaires régionales »

	competenza anno 2007	€	5.000,00;		exercice budgétaire 2007		5 000,00 €
	cassa anno 2007	€	5.000,00;		fonds de caisse 2007		5 000,00 €
Cap. 55130	«Oneri per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali»			Chap. 55130	« Dépenses pour le fonctionnement administratif et pédagogique des écoles et des organes collégiaux »		
	competenza anno 2007	€	7.000,00;		exercice budgétaire 2007		7 000,00 €
	cassa anno 2007	€	7.000,00;		fonds de caisse 2007		7 000,00 €
C)	Obiettivo programmatico 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»			C)	Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »		
	<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Cap. 21600	«Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali»			Chap. 21600	« Dépenses pour l'adhésion et la participation aux organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'aux initiatives à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux »		
	competenza anno 2007	€	2.350,00;		exercice budgétaire 2007		2 350,00
	cassa anno 2007	€	2.350,00;		fonds de caisse 2007		2 350,00
	<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Cap. 21610	«Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»			Chap. 21610	« Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	competenza anno 2007	€	2.350,00;		exercice budgétaire 2007		2 350,00 €
	cassa anno 2007	€	2.350,00;		fonds de caisse 2007		2 350,00 €
D)	Obiettivo programmatico 2.2.4.06 «Attività culturali e scientifiche»			D)	Objectif programmatique 2.2.4.06 « Activités culturelles et scientifiques »		
	<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Cap. 57491	«Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale»			Chap. 57491	« Subventions pour l'organisation d'activités théâtrales »		
	competenza anno 2007	€	6.000,00;		exercice budgétaire 2007		6 000,00 €
	cassa anno 2007	€	6.000,00;		fonds de caisse 2007		6 000,00 €
	<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Cap. 57260	«Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»			Chap. 57260	« Subventions aux organismes et aux associations culturelles et éducatives pour l'organisation de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques »		
	competenza anno 2007	€	3.906,00;		exercice budgétaire 2007		3 906,00 €
	cassa anno 2007	€	3.906,00;		fonds de caisse 2007		3 906,00 €
Cap. 57400	«Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»			Chap. 57400	« Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	competenza anno 2007	€	2.094,00;		exercice budgétaire 2007		2 094,00 €
	cassa anno 2007	€	2.094,00;		fonds de caisse 2007		2 094,00 €

E) Obiettivo programmatico 2.1.4.2. «Partecipazioni azionarie e conferimenti»

*In diminuzione*

Cap. 35650	«Sottoscrizione di titoli azionari della società SITRASB S.p.A.»		
	competenza anno 2007	€	50.000,00;
	cassa anno 2007	€	50.000,00;

*In aumento*

Cap. 35860	Nuova istituzione Programma regionale: 2.1.4.02 Codificazione: 2.1.2.5.4.3.9.018 «Sottoscrizione di quote di partecipazione della società SIT Vallée S.c.a.r.l.»		
	competenza anno 2007	€	50.000,00;
	cassa anno 2007	€	50.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A)

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione Investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale n. 071002 «Interventi per il miglioramento e sviluppo aziendale»

Rich. 9984 (Cap. 41745)	«Contributi per alpeggi di proprietà comunali»		
	Anno 2007	€	387.000,00;

Rich. 10033 (Cap. 41750)	«Contributi per la realizzazione di interventi per lo sviluppo e il sostegno ai territori rurali»		
	Anno 2007	€	231.000,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione Investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale

E) Objectif programmatique 2.1.4.2 « Participations et apports »

*Diminution*

Chap. 35650	« Souscription d'actions de la société SITRASB SpA »		
	exercice budgétaire 2007		50 000,00 €
	fonds de caisse 2007		50 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 35860	Nouveau chapitre Programme régional : 2.1.4.02 Codification : 2.1.2.5.4.3.9.018 « Souscription d'actions de la société SIT Vallée Scarl »		
	exercice budgétaire 2007		50 000,00 €
	fonds de caisse 2007		50 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A)

*Diminution*

Structure de direction « Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion 071002 « Mesures pour l'amélioration et l'essor des exploitations »

Détail 9984 (chap. 41745)	« Subventions pour les alpages propriété communale »		
	année 2007		387 000,00 €

Détail 10033 (chap. 41750)	« Subventions pour la réalisation d'actions visant au développement des territoires ruraux »		
	année 2007		231 000,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion

n. 071002	«Interventi per il miglioramento e sviluppo aziendale»	071002	« Mesures pour l'amélioration et l'essor des exploitations »
Rich. 9912 (Cap. 41730)	«Contributi per acquisto di macchine ed attrezzi agricoli»	Détail 9912 (chap. 41730)	« Subventions pour l'achat de machines et d'outils agricoles »
Anno 2007	€ 387.000,00;	année 2007	387 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Miglioramenti fondiari e infrastrutture»	Structure de direction	« Service des améliorations foncières et des infrastructures »
Obiettivo gestionale n. 071203	«Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari»	Objectif de gestion 071203	« Mesures d'amélioration foncière »
Rich. 9909 (Cap. 41730)	«Contributi per opere irrigue, viabilità rurale e sistemazione terreni»	Détail 9909 (chap. 41730)	« Subventions pour les ouvrages d'irrigation, les routes agricoles et le réaménagement des terrains »
Anno 2007	€ 231.000,00;	année 2007	231 000,00 €
B)		B)	
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche educative»	Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Obiettivo gestionale n. 131003	«Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»	Objectif de gestion 131003	« Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »
Rich. 13030 (Cap. 55140)	«Trasferimento fondi alle istituzioni scolastiche regionali di secondo grado dell'area di professionalizzazione di competenza regionale dei corsi professionali»	Détail 13030 (chap. 55140)	« Virement de fonds aux lycées techniques et professionnels relevant de la Région »
Anno 2007	€ 12.000,00;	année 2007	12 000,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Sovrintendenza agli studi»	Structure de direction	« Département de la surintendance des écoles »
Obiettivo gestionale n. 130001	«Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli Studi»	Objectif de gestion 130001	« Fonctionnement et gestion des activités de la Surintendance des écoles »
Rich. 9344 (Cap. 55150)	«Iniziative sportive»	Détail 9344 (chap. 55150)	« Initiatives sportives »
Anno 2007	€ 5.000,00;	année 2007	5 000,00 €
Struttura		Structure	

dirigenziale «Direzione Politiche educative»

Obiettivo gestionale  
n. 131003 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»

Rich. 10334  
(Cap. 55130) «Trasferimento fondi alle istituzioni scolastiche regionali per i compensi dei revisori dei conti»

Anno 2007 € 7.000,00;

C)

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione per i rapporti con l'Europa, per le politiche di concorrenza e per le aree montane»

Obiettivo gestionale  
n. 062002 «Rapporti con enti, organismi di concertazione, organizzazioni nazionali, interregionali ed internazionali in ordine alle politiche in favore delle aree montane»

Rich. 6447  
(Cap. 21600) «Adesione e partecipazione a A.E.M. (Association Européenne des Elus de Montagne) ed alle relative iniziative»

Anno 2007 € 2.350,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Dipartimento Politiche strutturali e affari europei»

Obiettivo gestionale  
n. 060001 «Funzionamento e rappresentanza della struttura»

Rich. 12507  
(Cap. 21610) «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari – Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei»

Anno 2007 € 2.350,00;

D)

Struttura dirigenziale «Direzione Attività culturali»

de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion  
131003 « Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »

Détail 10334  
(chap. 55130) « Virements de fonds aux institutions scolaires régionales pour la rémunération des commissaires aux comptes »

année 2007 7 000,00 €

C)

*Diminution*

Structure de direction « Direction des rapports avec l'Europe, des politiques de concurrence et des zones de montagne »

Objectif de gestion  
062002 « Relations avec les établissements, les organismes de concertation et les organisations internationales et interrégionales œuvrant dans le domaine des politiques en faveur des régions de montagne »

Détail 6447  
(chap. 21600) « Adhésion à l'A.E.M. (Association européenne des élus de montagne) et participation aux initiatives y afférentes »

année 2007 2 350,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Département des politiques structurelles et des affaires européennes »

Objectif de gestion  
060001 « Fonctionnement et représentation de la structure »

Détail 12507  
(chap. 21610) « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, manifestations et séminaires par le Département des politiques structurelles et des affaires européennes »

année 2007 2 350,00 €

D)

Structure de direction « Direction des activités culturelles »



*In diminuzione*

Obiettivo gestionale  
n. 142002 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»

Rich. 1409  
(Cap. 57260) «Contributi a gruppi corali, folcloristici, mascherati, storici e bandistici per l'attività annuale, l'acquisto di divise e di costumi, l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni varie»

Anno 2007 € 1.164,00;

Rich. 1437  
(Cap. 57491) «Finanziamento annuale per l'attività teatrale»

Anno 2007 € 6.000,00;

*In aumento*

Obiettivo gestionale  
n. 142001 «Organizzazione diretta di iniziative ed interventi mirati a favorire ed incrementare la crescita culturale della popolazione»

Rich. 1418  
(Cap. 57400) «Iniziativa diverse a carattere culturale e scientifico destinate all'intera popolazione (presentazione volumi, commemorazioni, COTRAO)»

Anno 2007 € 2.094,00;

Obiettivo gestionale  
n. 142002 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati epr l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»

Rich. 3510  
(Cap. 57260) «Contributi a favore di associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di manifestazioni di rilievo culturale, scientifico ed artistico»

Anno 2007 € 5.070,00;

E)

Struttura  
dirigenziale «Direzione finanze e partecipazioni»

*Diminution*

Objectif de gestion  
142002 « Gestion des subventions aux associations et organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations culturelles, scientifiques et artistiques »

Détail 1409  
(chap. 57260) « Subventions destinées aux chorales, fanfares et groupes folkloriques, costumés et historiques, au titre de leur activité annuelle, pour l'achat d'uniformes et de costumes, ainsi que pour l'organisation de manifestations et la participation à des événements divers »

année 2007 1 164,00 €

Détail 1437  
(chap. 57491) « Subvention annuelle destinée à l'activité théâtrale »

année 2007 6 000,00 €

*Augmentation*

Objectif de gestion  
142001 « Organisation directe des initiatives et des actions visant à favoriser et à améliorer la croissance culturelle de la population »

Détail 1418  
(chap. 57400) « Interventions diverses à caractère culturel et scientifique destinées à l'ensemble de la population (présentation de volumes, commémorations, COTRAO) »

année 2007 2 094,00 €

Objectif de gestion  
142002 « Gestion des subventions à des associations et à des organismes publics et privés pour l'organisation d'initiatives culturelles, scientifiques et artistiques »

Détail 3510  
(chap. 57260) « Subventions en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations culturelles, scientifiques et artistiques »

année 2007 5 070,00 €

E)

Structure  
de direction « Direction des finances et des participations »

Obiettivo gestionale  
n. 113003 «Programmazione e gestione delle partecipazioni azionarie»

*In diminuzione*

Rich. 12306  
(Cap. 35650) «Sottoscrizione di titoli azionari della società SITRASB S.p.A.»  
Anno 2007 € 50.000,00;

*In aumento*

Struttura  
dirigenziale «Servizio trasporti»

Obiettivo gestionale  
n. 190101 «Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stessi»

Rich. 14827  
(Cap. 35860) «Sottoscrizione di quote di partecipazione della società SIT Vallée S.c.a.r.l.»  
Anno 2007 € 50.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3344.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 1.200,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 69220 «Restituzione e rimborso di quote indebite

Objectif de gestion  
113003 « Planification et gestion des participations »

*Diminution*

Détail 12306  
(chap. 35650) « Souscription d'actions de la société SITRASB SpA »  
année 2007 50 000,00 €

*Augmentation*

Structure  
de direction « Service des transports »

Objectif de gestion  
190101 « Fonctionnalité et amélioration des services de transport en commun et gestion du système des aides à l'accès auxdits services »

Détail 14827  
(chap. 35860) « Souscription d'actions de la société SIT Vallée Scarl »  
année 2007 50 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3344 du 30 novembre 2007,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 1 200,00 € des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 69220 « Restitution et remboursement de sommes

ed inesigibili di entrate e proventi diversi»

€ 1.200,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
€ 1.200,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Rich. 13376 (cap. 69220) (nuova istituzione) «Restituzione di quote indebite»  
€ 1.200,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3346.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.**

inexigibles et d'indus relatifs à des recettes et revenus divers »

1 200,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »  
1 200,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Détail 13376 (chap. 69220) (nouveau détail) « Restitution de sommes indûment perçues »  
1 200,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3346 du 30 novembre 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:</p>	
A)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4690	«Fondo integrativo statale per la concessione di prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta» euro 154.209,67
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 55550	«Oneri sul fondo integrativo statale per la concessione di prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta» euro 154.209,67
B)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4680	«Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione» euro 221.780,00
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 55540	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione» euro 221.780,00
<p>2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:</p>	
A) Cap. 55550	
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche Educative»
Obiettivo gestionale n. 131002	«Diritto allo studio ordinario e universitario»

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :</p>	
A)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 4690	« Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste » 154 209,67 euros
<i>Dépenses</i>	
Chap. 55550	« Dépenses afférentes au Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste » 154 209,67 euros
B)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 4680	« Fonds destinés à l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux frais d'études » 221 780,00 euros
<i>Dépenses</i>	
Chap. 55540	« Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux frais d'études » 221 780,00 euros
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :</p>	
A) Chap. 55550	
Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Objectif de gestion 131002	« Droit aux études ordinaires et universitaires »

Rich. 12438 «Gestione fondo integrativo statale per la concessione di prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»

In aumento Euro 154.209,67;

B) Cap. 55540

Struttura dirigenziale «Direzione Politiche Educative»

Obiettivo gestionale n. 131002 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 10274 (di nuova istituzione)  
«Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione»

In aumento Euro 221.780,00.

3) di disporre ai sensi dell'art. 42, comma 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3347.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»

€ 100.000,00;

*in aumento*

Détail 12438 « Gestion du Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »

augmentation 154 209,67 euros

B) Chap. 55540

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131002 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 10274 (nouveau détail)  
« Bourses d'études à valoir sur des fonds alloués par l'État pour aider les familles à faire face aux frais d'études »

augmentation 221 780,00 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens des premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3347 du 30 novembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 26050 « Aides aux entreprises en vue de l'embauche de travailleurs, de la transformation de contrats à durée déterminée et de l'adaptation des postes de travail »

100 000,00 €

*augmentation*

Cap. 26055 «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine»  
€ 100.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a Enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»

*in diminuzione*

Cap. 26050

Rich. 12893 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori rientranti nelle fasce deboli del mercato del lavoro»  
€ 100.000,00;

*in aumento*

Cap. 26055

Rich. 12896 «Contributi a datori di lavoro ed Enti Locali per favorire l'assunzione di lavoratori disabili o in situazione di svantaggio sociale»  
€ 100.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3348.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986 n. 51, relativamente ai progetti nn. 34 e 47 del Comune di SAINT-PIERRE – Programmi 1992/1994 e 1993/1995.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Chap. 26055 « Aides aux employeurs en vue de l'embauche de travailleurs et de la transformation des contrats à durée déterminée »  
100 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

*diminution*

Chap. 26050

Détail 12893 « Aide aux entreprises en vue du recrutement de travailleurs appartenant aux couches faibles du marché du travail »  
100 000,00 €

*augmentation*

Chap. 26055

Détail 12896 « Aide aux employeurs et aux collectivités locales en vue du recrutement de travailleurs handicapés ou défavorisés du point de vue social »  
100 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3348 du 30 novembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986, relativement aux projets n° 34 et n° 47 de la Commune de SAINT-PIERRE – plans 1992/1994 et 1993/1995.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)» € 784.300,00;

*in aumento*

Cap. 21180 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione» € 784.300,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

*in diminuzione*

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FoSPI» € 784.300,00;

*in aumento*

Cap. 21180

Struttura dirigenziale «Servizio gestione risorse e demanio idrico»

Obiettivo gestionale 160201 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

Rich. 14820 (di nuova istituzione) «Comune di Saint-Pierre: potenziamen-

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement » 784 300,00 €

*Augmentation*

Chap. 21180 « Virement aux collectivités locales à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux des égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration » 784 300,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FoSPI » 784 300,00 €

*Augmentation*

Chap. 21180

Structure de direction « Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »

Objectif de gestion 160201 « Planification et réalisation des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées en vue de l'achèvement du réseau régional y afférent »

Détail 14820 (nouveau détail) « Commune de Saint-Pierre : renforce-

to acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria»  
€ 784.300,00;

ment du réseau communal de distribution de l'eau potable, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau des égouts » 784 300,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3349.**

**Délibération n° 3349 du 30 novembre 2007,**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici (L. 296/2006).**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sommes versées par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réduction sur les prix de vente des produits pharmaceutiques, au sens de la loi n° 296/2006.**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di approvare, per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009:

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Parte entrata*

*Recettes*

Cap. 9705 «Recupero somme a carico di Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici» € 319.572,97;

Chap. 9705 « Recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réduction sur les prix de vente des produits pharmaceutiques » 319 572,97 €

*Parte spesa*

*Dépenses*

Cap. 59905 «Trasferimento di fondi all'Unità Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici» € 319.572,97;

Chap. 59905 « Virement à l'Unité sanitaire locale des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réduction sur les prix de vente des produits pharmaceutiques » 319 572,97 €

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, est modifiée comme suit :

Cap. 59905

Chap. 59905

Struttura dirigenziale «Servizio Sanità Territoriale»

Structure de direction « Service de la santé territoriale »



Obiettivo gestionale

n. 151203 «Recupero somme Aziende Farmaceutiche da trasferire all'Unità Sanitaria Locale»

Rich. 14464 «Trasferimento di fondi all'Unità Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici»

*In aumento*

anno 2007 Euro 319.572,97;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3350.**

**Variatione allo stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 per la gestione del fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009:

*Parte entrata*

Cap. 13550 «Gestione Fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»  
€ 4.696,15;

*Parte spesa*

Cap. 72670 «Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»  
€ 4.696,15;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre

Objectif de gestion

151203 « Recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques et devant être virées à l'Unité sanitaire locale »

Détail 14464 « Virement à l'Unité sanitaire locale des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réduction sur les prix de vente des produits pharmaceutiques »

*Augmentation*

Année 2007 319 572,97 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3350 du 30 novembre 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de la gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 13550 « Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »  
4 696,15 €

*Dépenses*

Chap. 72670 « Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »  
4 696,15 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du bud-

2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Cap. 72670

Struttura  
dirigenziale «Direzione attività produttive e cooperazione»

Obiettivo gestionale  
091002 «Interventi di promozione e sviluppo della cooperazione»

Rich. 10496 (di nuova istituzione)  
«Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»  
€ 4.696,15;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comunità montana Grand Combin.**

**Avviso di avvio del procedimento – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.**

1. *Amministrazione competente*: Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a -Variney - GIGNOD - AOSTA

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla progettazione definitiva degli interventi «Ristrutturazione ed ampliamento della scuola media sita all'interno del complesso comunitario e sistemazione area esterna di pertinenza». La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: La documentazione relativa alla progettazione definitiva è consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) presso l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

5. *Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti*: Qualunque portatore di in-

get de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Chapitre 72670

Structure  
de direction « Direction des activités productives et de la coopération »

Objectif de gestion  
091002 « Mesures de promotion et d'essor de la coopération »

Détail 10496 (nouveau détail)  
«Gestion du fonds régional pour la promotion et l'essor de la coopération »  
4 696,15 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

---

---

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Communauté de montagne Grand Combin.**

**Avis d'engagement de la procédure – art. 9, alinéa 3 L.R.2 juillet 1999, n° 18.**

1. *Administration compétente* : Communauté de montagne Grand Combin, hameau de Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD - AOSTE

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure concernant le projet définitif de la «Restructuration et l'agrandissement de l'école moyenne située dans le complexe communautaire et définition des zones externes». La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant : arch. Fulvio BOVET.

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés* : La documentation relative au projet peut être consultée (art. 11 L.R. 18/1999) au près du Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9,00 h jusqu'à 12,00 h.

5. *Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrites et de toutes autres pièces* : Au sens de l'art. 10 de la L.R. 18/1999,

teressi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro le ore 12,00 del giorno 11 gennaio 2008 memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il Responsabile  
del procedimento  
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente – au plus tard le 11 janvier 2008 à 12,00 h – des mémoires ou toutes autres pièces relative à la procédure en cause.

Le responsable  
de la procédure,  
Fulvio BOVET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---